

Pompe à eau essence
AGM WP 30
Manuel d'instruction
original



INFORMATION IMPORTANTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

La plupart des accidents peuvent être évités si vous suivez toutes les instructions contenues dans ce manuel et sur la pompe. Les dangers les plus courants sont abordés ci-dessous, ainsi que la meilleure façon de se protéger et de protéger les autres.



AVERTISSEMENT !

Les avertissements, les mises en garde et les instructions dont il est question dans ce manuel d'instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent se produire. L'opérateur doit comprendre que le **BON SENS ET LA PRUDENCE SONT DES FACTEURS QUI NE PEUVENT PAS ÊTRE INTÉGRÉS DANS CE PRODUIT, MAIS QUI DOIVENT ÊTRE FOURNIS PAR L'OPÉRATEUR.**

- Lire et comprendre ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la pompe. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Cette pompe est conçue pour pomper uniquement de l'eau qui n'est pas destinée à la consommation humaine. Toute autre utilisation peut entraîner des blessures à l'opérateur ou des dommages à la pompe et à d'autres biens. Le pompage de liquides inflammables, comme l'essence ou le mazout, peut provoquer un incendie ou une explosion et causer des blessures graves. Le pompage d'eau de mer, de boissons, d'acides, de solutions chimiques ou de tout autre liquide favorisant la corrosion peut endommager la pompe.
- Sachez comment arrêter rapidement la pompe et comprenez le fonctionnement de toutes les commandes. Ne permettez jamais à quiconque de faire fonctionner la pompe sans instructions appropriées.
- Ne laissez pas les enfants faire fonctionner la pompe. Tenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart de la zone de fonctionnement.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Contenez les cheveux longs. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner la pompe dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Le moteur crée des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Faites le plein à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, avec la pompe arrêtée. Ne fumez jamais à proximité de l'essence et éloignez les autres flammes et étincelles. Stockez toujours l'essence dans un récipient homologué. Si vous renversez de l'essence, assurez-vous que la zone est sèche avant de mettre la pompe en marche.

- Le silencieux devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger la pompe à l'intérieur.

- Afin de prévenir les risques d'incendie et de fournir une ventilation adéquate pour les applications d'équipement stationnaire, maintenez la pompe à au moins 3 pieds des murs du bâtiment et d'autres équipements pendant le fonctionnement. Ne pas placer d'objets inflammables à proximité de la pompe.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Ne faites jamais fonctionner la pompe dans un garage fermé ou un endroit confiné.
- Ne surchargez pas la pompe. Utilisez la bonne pompe pour votre application. La bonne pompe effectuera le travail mieux et de manière plus sûre au débit pour lequel elle est conçue.

SYMBOLES



Attention !



Lorsque vous utilisez la machine, faites attention aux risques

d'incendie et d'explosion.



Attention Chaud

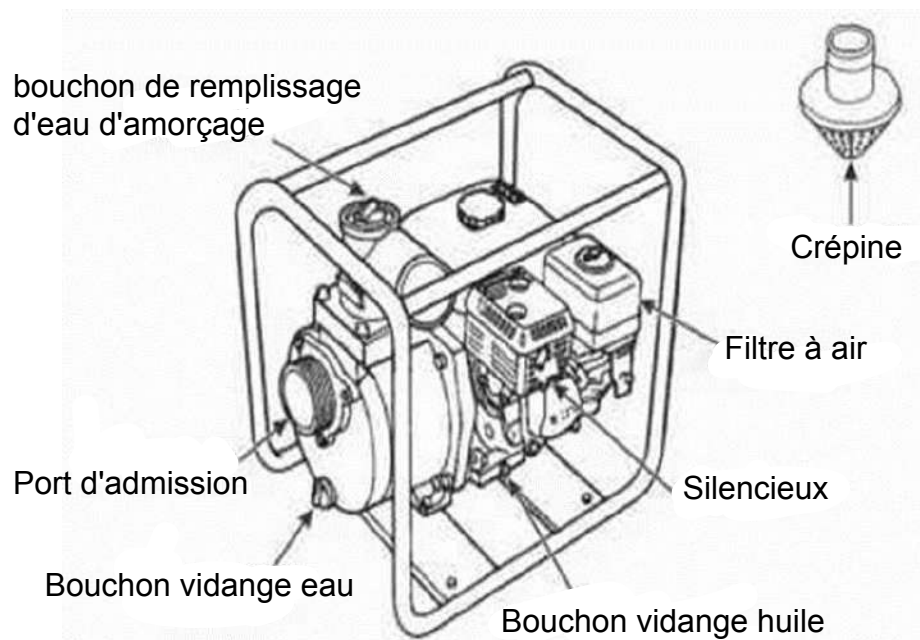
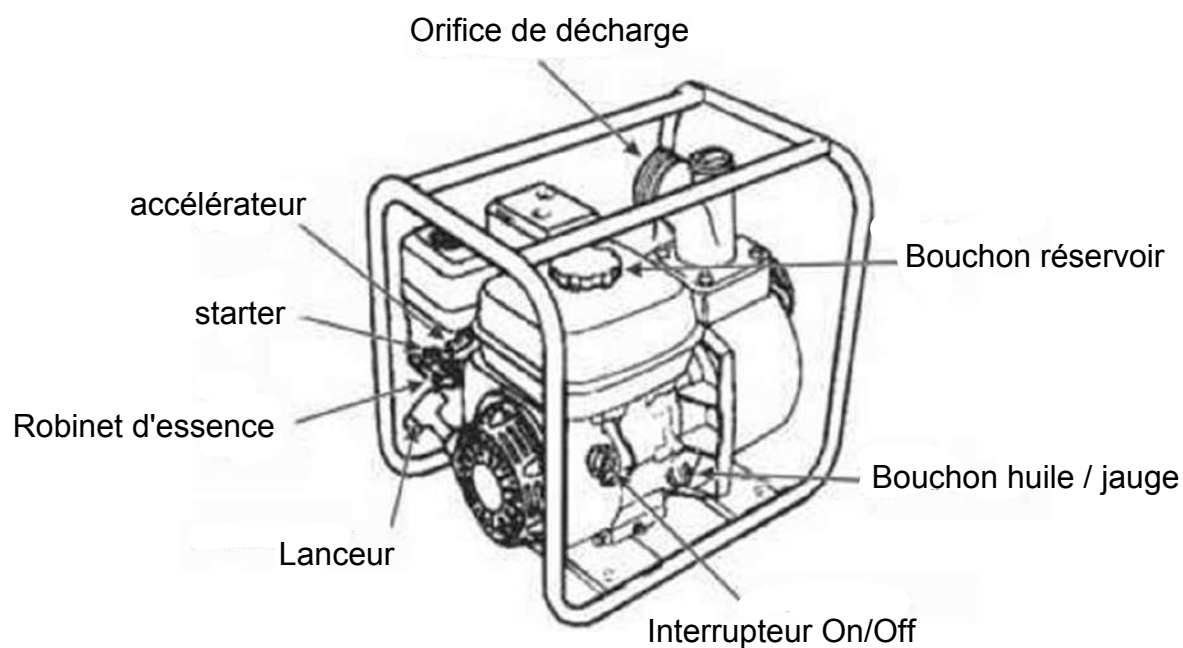


Veillez porter des protections auditives lorsque vous travaillez $L_pA = 97.85 \text{ dB(A)}$, $LWA =$

112 dB(A) . CONSERVEZ CE MANUEL

Vous aurez besoin de ce manuel pour connaître les avertissements et les précautions de sécurité, les procédures d'utilisation, d'inspection, d'entretien et de nettoyage, la liste des pièces et le schéma de montage. Conservez votre facture avec ce manuel. Inscrivez le numéro de la facture à l'intérieur de la couverture avant. Conservez ce manuel et la facture dans un endroit sûr et sec pour toute référence ultérieure.

EMPLACEMENT DES COMPOSANTS ET DES COMMANDES



DONNÉES TECHNIQUES

Type de moteur	ZH168F-1
Puissance de sortie nominale	4,8 kW, 3600 /min
Colonne d'eau maximale	26 m
Diamètre d'entrée/sortie	50 mm / 2"
Profondeur d'aspiration maximale	7 m
Débit maximal	30 m ³ /h
Poids de la pompe sans les fluides	22 kg

AVANT L'OPÉRATION

LA POMPE EST PRÊTE À FONCTIONNER ?

Pour votre sécurité et pour maximiser la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques instants avant d'utiliser la pompe pour vérifier son état. Veillez à résoudre tout problème que vous trouvez, ou à le faire corriger par un mécanicien qualifié, avant de mettre la pompe en service.

**WARNING!**

Un entretien inadéquat de cette pompe, ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation, peut provoquer un dysfonctionnement dans lequel vous pourriez être gravement blessé.

Effectuez toujours une inspection avant chaque opération, et corrigez tout problème.

Avant de commencer vos vérifications avant l'utilisation, assurez-vous que la pompe est de niveau et que l'interrupteur du moteur est en position OFF.

VÉRIFIER L'ÉTAT GÉNÉRAL DE LA POMPE

- Regardez autour et sous la pompe pour détecter des signes de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifiez que tous les écrous, boulons, vis, raccords de tuyaux et colliers sont bien serrés.
- Retirez toute saleté ou débris excessifs, en particulier autour du silencieux du moteur et du démarreur à rappel.

VÉRIFIER LES TUYAUX D'ASPIRATION ET DE REFOULEMENT

- Vérifiez l'état général des tuyaux. Assurez-vous que les tuyaux sont en état de marche en les reliant à la pompe. N'oubliez pas que le tuyau d'aspiration doit être renforcé pour éviter qu'il ne s'affaisse.
- Vérifiez que la rondelle d'étanchéité du raccord du tuyau d'aspiration est en bon état.
- Vérifiez que les connecteurs et les colliers de serrage des tuyaux sont bien installés.
- Vérifiez que la crépine est en bon état et qu'elle est installée sur le tuyau d'aspiration.

VÉRIFIER LE MOTEUR

- Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile peut l'endommager.
Le capteur d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe en dessous des limites de sécurité. Toutefois, pour éviter les désagréments d'un arrêt inattendu, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur avant le démarrage.
- Vérifiez le filtre à air. Un filtre à air sale limite le débit d'air vers le carburateur, ce qui réduit les performances du moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant. Commencer avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions de fonctionnement pour faire le plein.

**WARNING!**

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique. Le respirer peut entraîner une perte de conscience et même la mort. Évitez toute zone ou action qui vous expose au monoxyde de carbone.

OPERATION

Avant d'utiliser le moteur pour la première fois, veuillez lire les sections INFORMATION IMPORTANTE SUR LA SÉCURITÉ et AVANT L'EMPLOI.

Ne pompez que de l'eau qui n'est pas destinée à la consommation humaine. Le pompage de liquides inflammables, tels que l'essence ou le mazout, peut provoquer un incendie ou une explosion et causer des blessures graves. Le pompage d'eau de mer, de boissons, d'acides, de solutions chimiques ou de tout autre liquide favorisant la corrosion peut endommager la pompe.

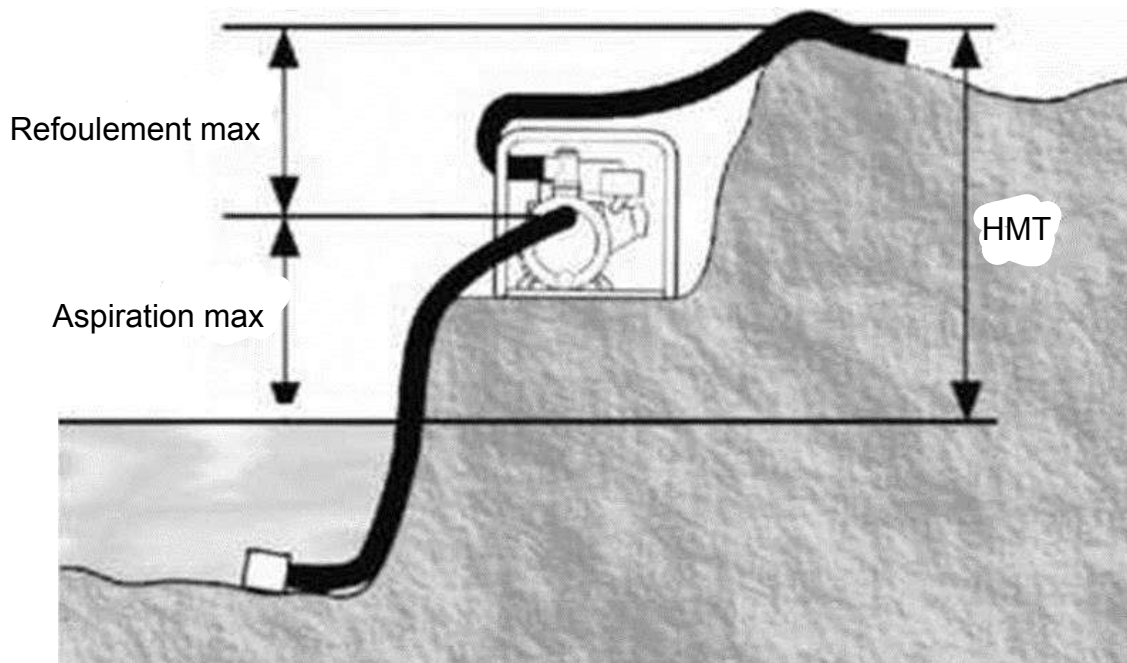
EMPLACEMENT DE LA POMPE

Pour une meilleure performance de la pompe, placez-la près du niveau de l'eau et utilisez des tuyaux qui ne sont pas plus longs que nécessaire. Cela permettra à la pompe de produire le meilleur rendement possible.

Au fur et à mesure que la tête (hauteur de pompage) augmente, le débit de la pompe diminue. Les spécifications de la hauteur de charge maximale et les courbes de performance de la pompe sont indiquées dans le tableau de la page 2. La longueur, le type et la taille des tuyaux d'aspiration et de refoulement peuvent également affecter de manière significative le débit de la pompe.

La capacité de la hauteur de refoulement est toujours supérieure à celle de la hauteur d'aspiration, il est donc important que la hauteur d'aspiration soit la partie la plus courte de la hauteur totale.

La réduction de la hauteur d'aspiration (en plaçant la pompe près du niveau de l'eau) est également très importante pour réduire le temps d'auto-amorçage. Le temps d'auto-amorçage est le temps qu'il faut à la pompe pour amener l'eau à la distance de la tête d'aspiration lors du fonctionnement initial.



INSTALLATION DU TUYAU D'ASPIRATION

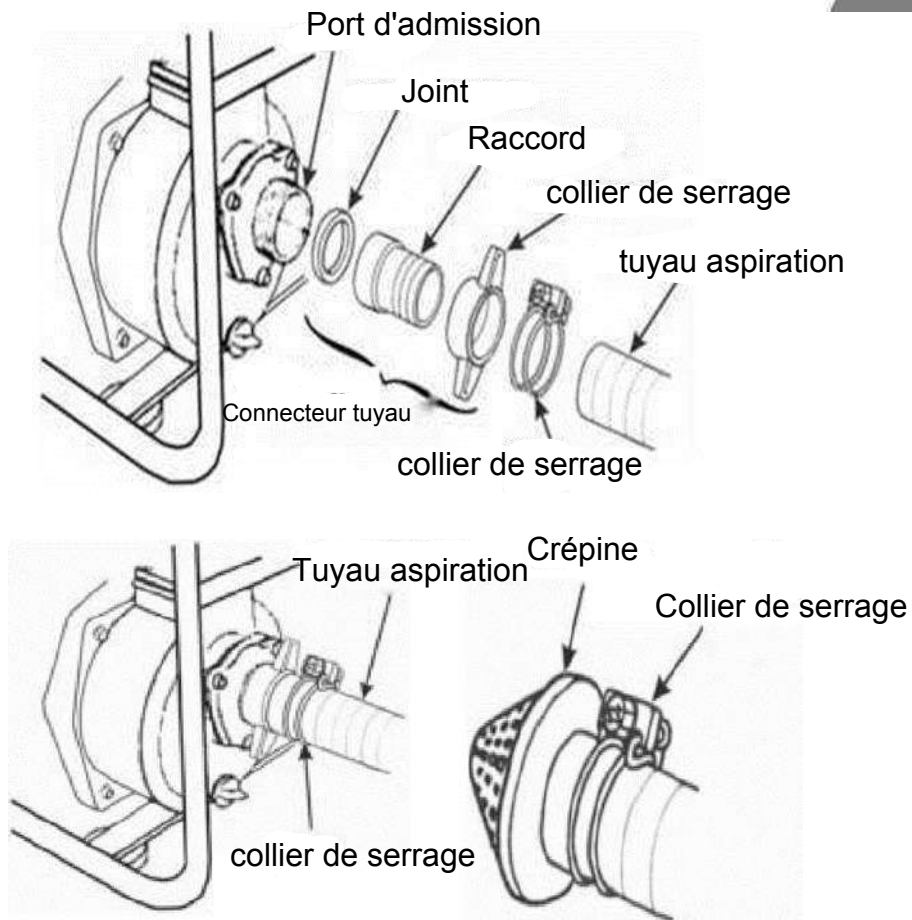
Utilisez le tuyau et le connecteur de tuyau disponibles dans le commerce avec le collier de serrage fourni avec la pompe. Le tuyau d'aspiration doit être renforcé par une paroi non pliable ou une construction en fil tressé.

Le tuyau d'aspiration ne doit pas être plus long que nécessaire. Les performances de la pompe sont optimales lorsque celle-ci se trouve près du niveau de l'eau et que les tuyaux sont courts.

Utilisez un collier de serrage pour fixer solidement le connecteur de tuyau au tuyau d'aspiration afin d'éviter les fuites d'air et la perte d'aspiration. Vérifiez que la rondelle d'étanchéité du connecteur de tuyau est en bon état.

Installez la crépine (fournie avec la pompe) à l'autre extrémité du tuyau d'aspiration et fixez-la avec un collier de serrage. La crépine permettra d'éviter que la pompe ne soit obstruée ou endommagée par des débris.

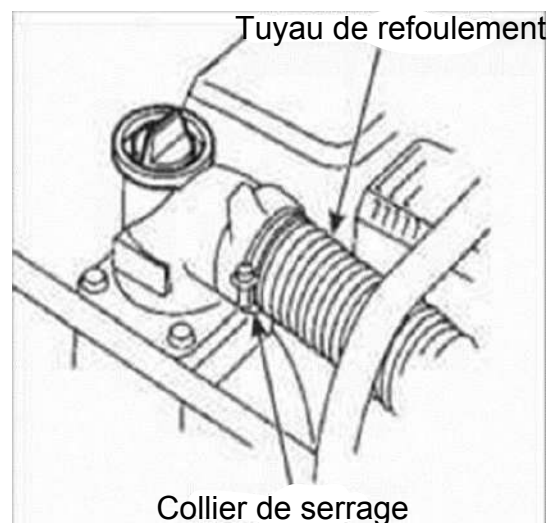
Serrez fermement le connecteur de tuyau sur l'orifice d'aspiration de la pompe.



Utilisez un tuyau et un connecteur de tuyau disponibles dans le commerce, ainsi que le collier de serrage fourni avec la pompe.

Il est préférable d'utiliser un tuyau court et de grand diamètre, car cela réduit la friction du fluide et améliore le rendement de la pompe. Un tuyau long ou de petit diamètre augmente la friction du fluide et réduit le débit de la pompe.

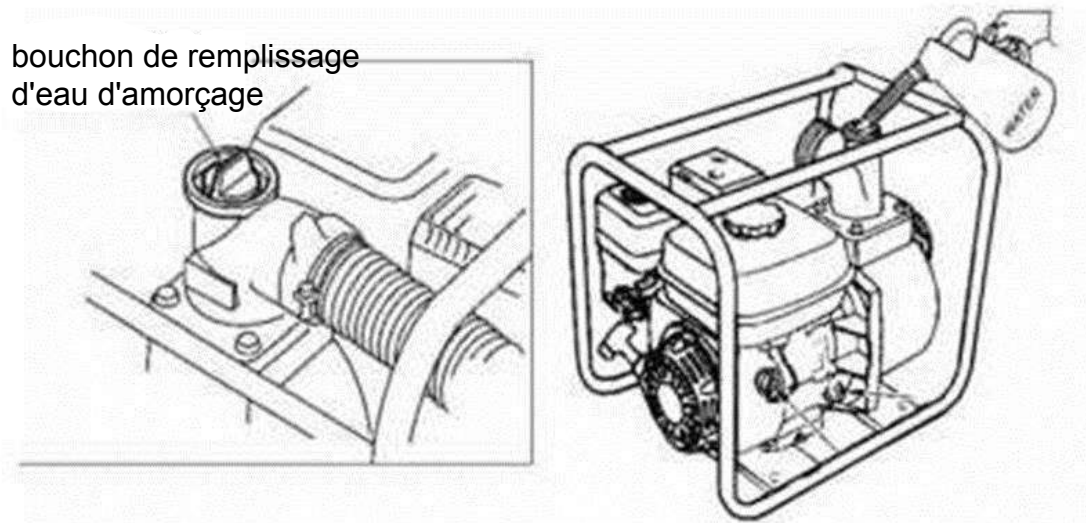
Serrez bien le collier de serrage pour éviter que le tuyau de refoulement ne se déconnecte sous haute pression.



AMORCER LA POMPE

Avant de démarrer le moteur, retirez le bouchon de remplissage de la chambre de la pompe, et remplissez complètement la chambre de la pompe avec de l'eau. Réinstallez le bouchon de remplissage et serrez-le fermement.

AVIS : Le fonctionnement de la pompe à sec détruit le joint de la pompe. Si la pompe a été utilisée à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la pompe refroidir avant de l'amorcer.



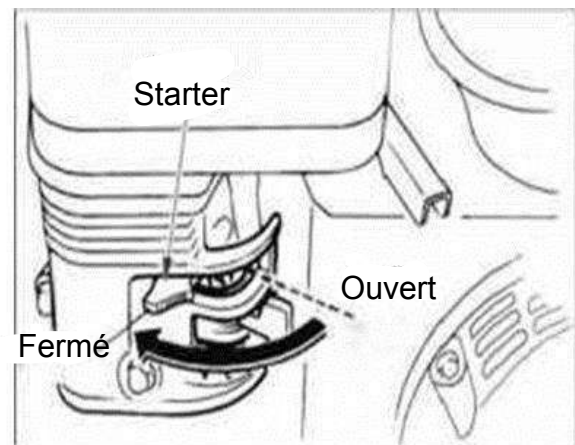
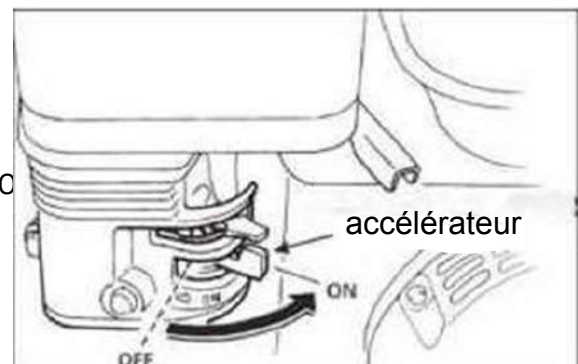
DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Amorcez la pompe.
2. Placez le levier du robinet de carburant sur la position ON. La vanne de carburant ouvre et ferme le passage entre le réservoir de carburant et le carburateur. Le levier du robinet à essence doit être en position ON pour que le moteur tourne.
3. Pour démarrer un moteur froid, placez le levier de starter en position CLOSED. Pour redémarrer un moteur chaud, laissez le levier de starter en position OPEN.

Le levier de starter ouvre et ferme la valve de starter dans le carburateur.

La position CLOSED enrichit le mélange de carburant pour le démarrage d'un moteur froid.

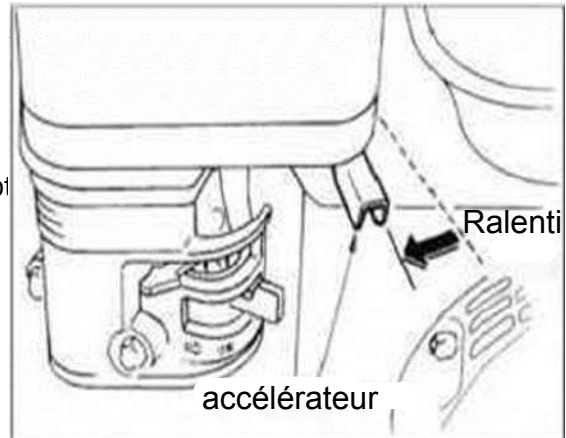
La position OUVERTURE fournit le mélange de carburant correct pour le fonctionnement après le démarrage et pour le redémarrage d'un moteur chaud.



4. Déplacez la manette des gaz de la position SLOW (lent) vers la position FAST (rapide) sur environ 1/3 de la distance.

La manette des gaz permet de contrôler la vitesse du moteur.

En déplaçant la manette des gaz dans un sens ou dans l'autre, on fait tourner le moteur plus vite ou plus lentement.

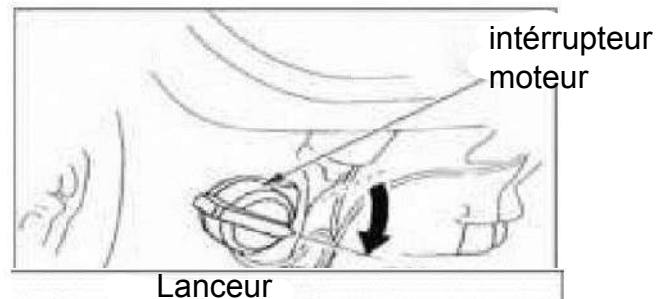


5. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position ON.

Le commutateur du moteur active et désactive le système d'allumage.

L'interrupteur du moteur doit être en position ON pour que le moteur tourne.

En mettant l'interrupteur du moteur sur la position OFF, on arrête le moteur.



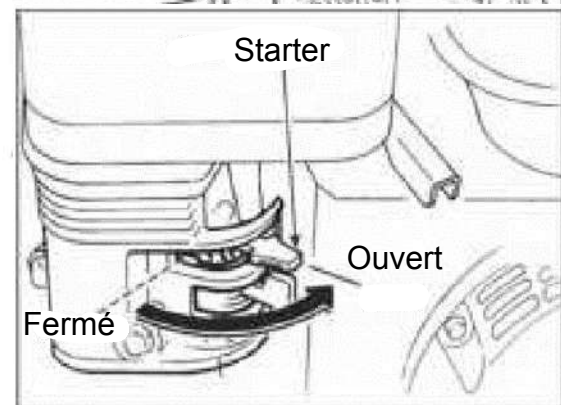
6. Faites fonctionner le STARTER DE RECOIL :

Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez énergiquement. Ramenez la poignée du démarreur doucement.

En tirant la poignée du démarreur, on actionne le démarreur à rappel pour faire tourner le moteur.



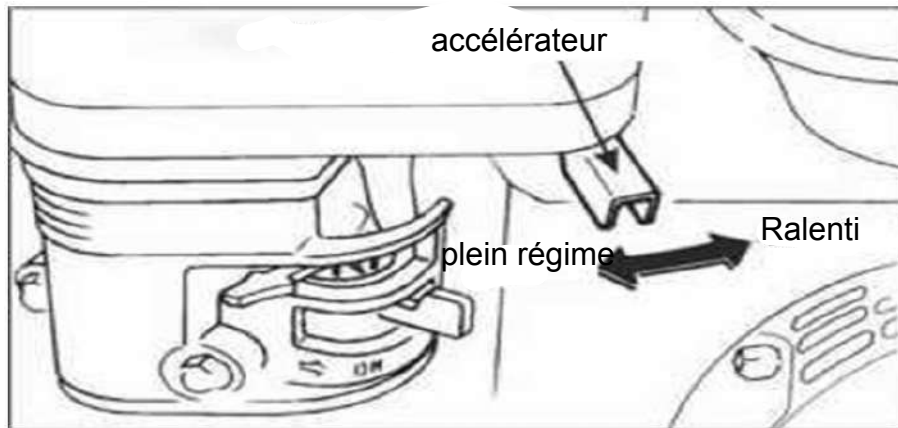
7. Si le levier de starter a été mis en position fermée pour démarrer le moteur, mettez-le progressivement en position ouverte à mesure que le moteur se réchauffe.



RÉGLAGE RÉGIME MOTEUR

Positionnez la manette des gaz en fonction du régime moteur souhaité.

En déplaçant la manette des gaz dans les directions indiquées, le moteur tourne plus vite ou plus lentement.



Après avoir démarré le moteur, placez la manette des gaz en position FAST et vérifiez le débit de la pompe.

Le débit de la pompe est contrôlé par le réglage de la vitesse du moteur. En déplaçant la manette des gaz dans la direction FAST, on augmente le débit de la pompe et en déplaçant la manette des gaz dans la direction SLOW, on le diminue.



WARNING!

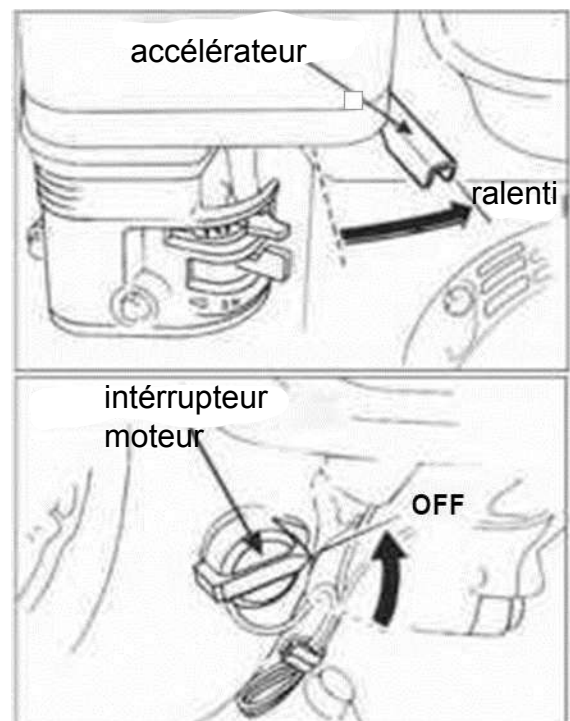
Le monoxyde de carbone est un gaz toxique.

Le respirer peut entraîner une perte de conscience et même la mort. Évitez toute zone ou action qui vous expose au monoxyde de carbone.

ARRÊT DU MOTEUR

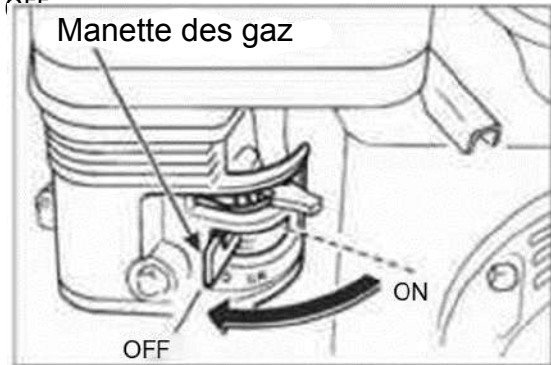
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, il suffit de mettre l'interrupteur du moteur sur la position OFF. Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante.

1. Placez la manette des gaz en position SLOW.
2. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position OFF.



3. Tournez le levier du robinet de carburant sur la position OFF.
Lorsque la pompe n'est pas utilisée, laissez le levier du robinet de carburant en position OFF pour éviter que le carburateur ne soit noyé et pour réduire les risques de fuite de carburant.

Après utilisation, retirez le bouchon de vidange de la pompe et videz la chambre de la pompe. Retirez le bouchon de remplissage et rincez la chambre de la pompe avec de l'eau propre et fraîche. Laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe, puis remettez le bouchon de remplissage et le bouchon de vidange en place.



ENTRETIEN DE LA POMPE

L'IMPORTANCE DE L'ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribuera également à réduire la pollution atmosphérique.



WARNING!

Un entretien inadéquat de cette pompe, ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation, peut provoquer un dysfonctionnement dans lequel vous pouvez être gravement blessé ou tué.

Respectez toujours les recommandations et les programmes d'inspection et d'entretien figurant dans ce manuel du propriétaire.

Pour vous aider à entretenir correctement votre pompe, les pages suivantes comprennent un calendrier d'entretien, des procédures d'inspection de routine et des procédures d'entretien simples utilisant des outils manuels de base. Les autres tâches d'entretien qui sont plus difficiles ou qui nécessitent des outils spéciaux sont mieux gérées par des professionnels et sont normalement effectuées par un mécanicien qualifié.

Le programme d'entretien s'applique à des conditions de fonctionnement normales. Si vous utilisez votre moteur dans des conditions inhabituelles, telles qu'une charge élevée ou une température élevée, ou dans des conditions inhabituellement humides ou poussiéreuses, consultez votre concessionnaire pour obtenir des recommandations adaptées à vos besoins et à votre utilisation.

SÉCURITÉ DE LA MAINTENANCE

Voici quelques-unes des précautions de sécurité les plus importantes. Cependant, nous ne pouvons pas vous avertir de tous les risques imaginables qui peuvent survenir lors de l'entretien. Vous êtes le seul à pouvoir décider si vous devez ou non effectuer une tâche donnée.

MESURES DE SÉCURITÉ

Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de commencer tout entretien ou toute réparation. Vous éliminerez ainsi plusieurs risques potentiels :

- Empoisonnement au monoxyde de carbone par les gaz d'échappement des moteurs.
Veillez à ce que la ventilation soit suffisante lorsque vous utilisez le moteur.
- Les fesses des parties chaudes.
Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir avant de les toucher.
- Blessure par des pièces en mouvement.
Ne faites pas tourner le moteur à moins que l'on vous demande de le faire.

Lisez les instructions avant de commencer, et assurez-vous que vous disposez des outils et des compétences nécessaires.

Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité d'essence. Utilisez uniquement un solvant ininflammable, et non de l'essence, pour nettoyer les pièces. Tenez les cigarettes, les étincelles et les flammes éloignées de toutes les pièces liées au carburant.

Pour garantir une qualité et une fiabilité optimales, n'utilisez que des pièces de rechange neuves et d'origine ou leurs équivalents pour les réparations et les remplacements.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

PÉRIODE DE SERVICE RÉGULIER (3) POSTE Effectuez cette opération à chaque mois indiqué ou à chaque intervalle d'heures de fonctionnement, selon la première éventualité.			Chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
.	Huile moteur	Vérifier le niveau	✓				
		Changement		✓		✓	
	Huile pour réducteur (types applicables)	Vérifier le niveau	✓				
		Changement		✓		✓	
.	Filtre à air	Vérifiez	✓				
		Nettoyer			✓ (1)	✓ (1)	
		Changement					✓
.	Coupe à sédiments	Nettoyer				✓	
.	Bougie d'allumage	Contrôle et réglage				✓	
		Changement					✓
	Pare-étincelles (pièces optionnelles)	Nettoyer				✓	
.	Vitesse de ralenti	Contrôle et réglage					✓ (2)
.	Jeu des soupapes	Contrôle et réglage					✓ (2)
.	Chambre de combustion	Nettoyer	Après toutes les 500 heures (2)				
.	Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer				✓ (2)	
.	Tube de carburant	Vérifiez	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				
.	Impulseur	Vérifiez					✓ (2)
.	Jeu de la roue	Vérifiez					✓ (2)
.	Vanne d'entrée de la pompe	Vérifiez					✓ (2)

- Éléments liés aux émissions.

1. Effectuez un entretien plus fréquent en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.

2. Ces éléments doivent être réparés par un mécanicien qualifié, à moins que vous ne disposiez des outils appropriés et que vous soyez compétent en matière de mécanique.
3. Pour une utilisation commerciale, enregistrez les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien appropriés.

REFUGE

Le moteur étant arrêté et sur une surface plane, retirez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant. Remplissez le réservoir si le niveau de carburant est bas.

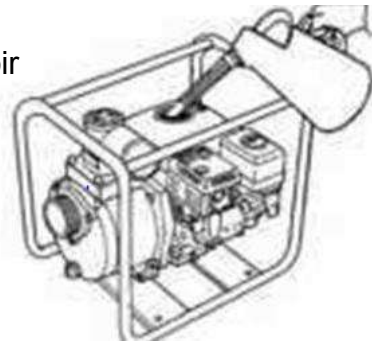
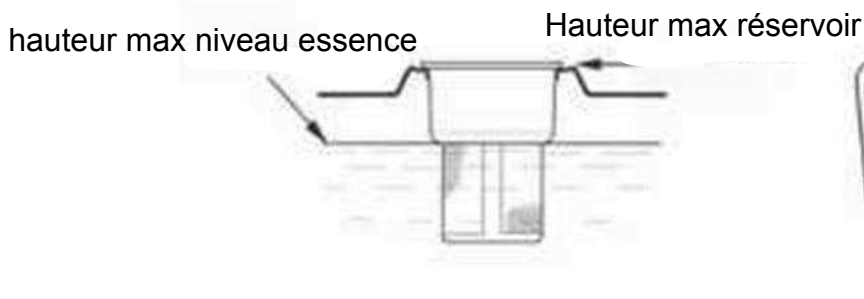


WARNING!

L'essence est hautement inflammable et explosive.

Vous pouvez vous brûler ou vous blesser gravement en manipulant du carburant.

- Arrêtez le moteur et éloignez la chaleur, les étincelles et les flammes.
- Ne manipulez le combustible qu'à l'extérieur.
- Odmah očistite izlive.



Faites le plein dans un endroit bien ventilé avant de démarrer le moteur. Si le moteur a tourné, laissez-le refroidir. Faites le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant. Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Remplissez le réservoir jusqu'à environ 1 pouce sous le haut du réservoir pour permettre l'expansion du carburant. Il peut être nécessaire d'abaisser le niveau de carburant en fonction des conditions d'utilisation. Après avoir fait le plein, serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.

Ne faites jamais le plein du moteur à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles. Maintenez l'essence à l'écart des veilleuses des appareils, des barbecues, des appareils électriques, des outils électriques, etc.

Le carburant déversé n'est pas seulement un risque d'incendie, il cause aussi des dommages à l'environnement. Essayez immédiatement les déversements.

AVIS : Le carburant peut endommager la peinture et le plastique. Veillez à ne pas renverser de carburant lorsque vous remplissez votre réservoir de carburant. Les dommages causés par le carburant renversé ne sont pas couverts par la garantie.

RECOMMANDATIONS SUR LE CARBURANT

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane à la pompe de 86 ou plus.

Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb. L'essence sans plomb produit moins de dépôts dans le moteur et les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement.

N'utilisez jamais d'essence éventée ou contaminée ou un mélange huile/essence. Évitez de mettre de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant.

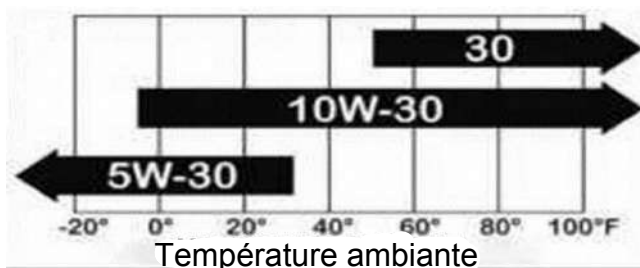
De temps en temps, vous pouvez entendre un léger "cognement" ou "ping" (bruit métallique) lorsque vous travaillez sous de fortes charges. Ce n'est pas un motif d'inquiétude.

Si des cognements se produisent à un régime stable du moteur, sous une charge normale, changez de marque ou utilisez une essence à indice d'octane plus élevé. Si le cognement ou le tintement persiste, consultez un mécanicien qualifié agréé.

AVIS : Le fait de faire tourner le moteur avec un cliquetis ou un tintement persistant peut l'endommager. Le fait de faire tourner le moteur avec un cognement ou un ping persistant est considéré comme une mauvaise utilisation, et la garantie ne couvre pas les pièces endommagées par une mauvaise utilisation.

L'huile est un facteur important qui affecte les performances et la durée de vie. Utilisez une huile détergente pour automobiles à 4 temps.

SAE 10W-30 est recommandé pour une utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne de votre région se situe dans la plage

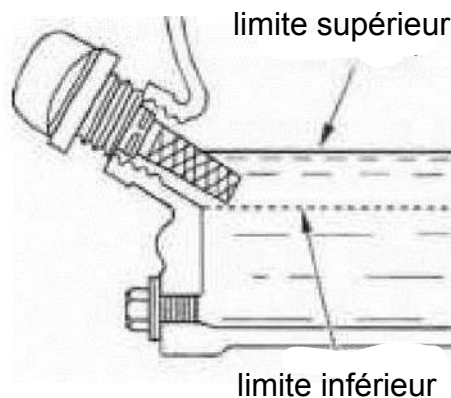
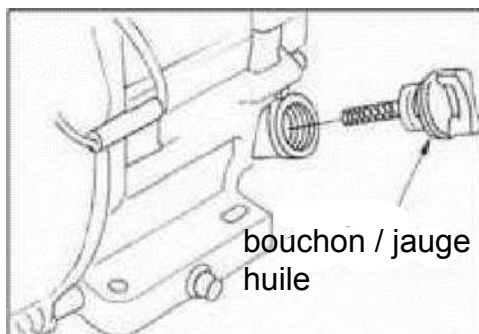


recommandée.

CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

Vérifiez le niveau d'huile moteur avec le moteur arrêté et en position horizontale.

1. Retirez le bouchon de remplissage/la jauge d'huile et nettoyez-le.
2. Insérez et retirez la jauge sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
3. Si le niveau d'huile est bas, remplissez jusqu'au bord de l'orifice de remplissage d'huile avec l'huile recommandée.
4. Vissez fermement le bouchon de remplissage/la jauge.



AVIS : Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile bas peut causer des dommages au moteur.

Le capteur d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe en dessous de la limite de sécurité. Toutefois, pour éviter les inconvénients d'un arrêt inattendu, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur avant le démarrage.

CHANGEMENT D'HUILE

Vidangez l'huile usagée lorsque le moteur est chaud. L'huile chaude se vide rapidement et complètement.

1. Placez un récipient approprié sous le moteur pour récupérer l'huile usagée, puis retirez le bouchon de remplissage/la jauge, le bouchon de vidange et la rondelle.
2. Laissez l'huile usagée s'écouler complètement, puis réinstallez le bouchon de vidange, la rondelle, et serrez fermement le bouchon de vidange.

Veuillez éliminer l'huile moteur usagée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons d'apporter l'huile usagée dans un récipient hermétique à votre centre de recyclage local ou à votre station-service pour qu'elle soit récupérée.

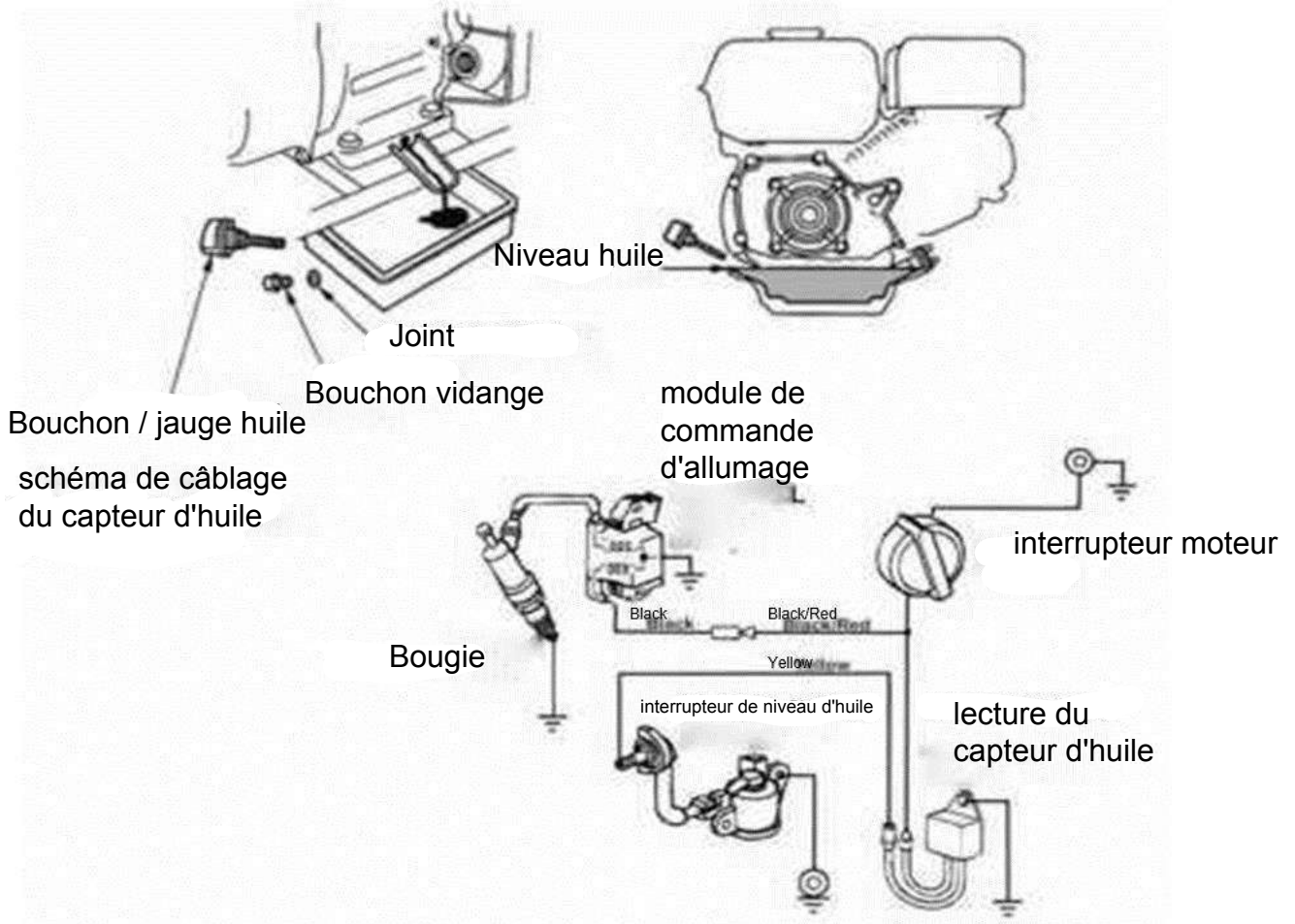
Ne le jetez pas à la poubelle ; versez-le sur le sol ou dans une canalisation.

3. Le moteur étant à l'horizontale, remplissez jusqu'au bord extérieur de l'orifice de remplissage d'huile avec l'huile recommandée.

AVIS : Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile bas peut causer des dommages au moteur.

Le capteur d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende en dessous de la limite de sécurité. Toutefois, pour éviter les désagréments d'un arrêt inattendu, remplissez jusqu'à la limite supérieure et vérifiez régulièrement le niveau d'huile.

4. Vissez fermement le bouchon de remplissage/la jauge.

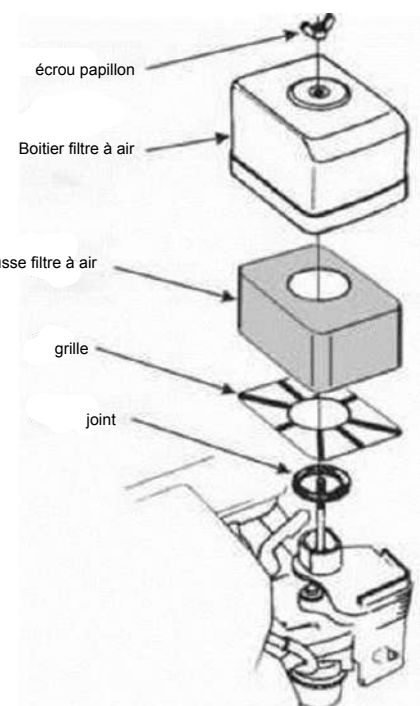


INSPECTION ET ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air sale restreint le débit d'air vers le carburateur, ce qui réduit les performances du moteur. Si vous utilisez le moteur dans des zones très poussiéreuses, nettoyez le filtre à air plus souvent que ce qui est indiqué dans le CALENDRIER D'ENTRETIEN.

AVIS : L'utilisation du moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé permet à la saleté de pénétrer dans le moteur, ce qui entraîne une usure rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

1. Retirez l'écrou à ailettes, puis retirez le couvercle du filtre à air.
2. Retirez délicatement la grille en plastique du fond du couvercle.
3. Retirez délicatement le filtre à air en mousse du couvercle. Lavez le filtre à l'eau chaude savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher complètement.
4. Essuyez la saleté à l'intérieur de la base et du couvercle du filtre à air, à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à empêcher la saleté de



pénétrer dans le conduit d'air qui mène au carburateur.

5. Insérez le filtre à air en mousse nettoyé, sec ou neuf dans le couvercle et remplacez la grille en plastique.
6. Réinstallez l'ensemble du filtre à air. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est en place sous le filtre à air.
7. Serrez fermement l'écrou à oreilles du filtre à air.

NETTOYAGE DE LA COUPE À SÉDIMENT

1. Placez le robinet de carburant en position d'arrêt, puis retirez la coupelle de sédimentation du carburant et le joint torique.

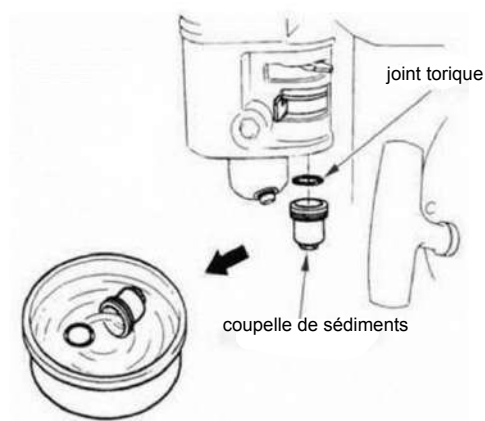


WARNING!

L'essence est hautement inflammable et explosive.

Vous pouvez vous brûler ou vous blesser gravement en manipulant du carburant.

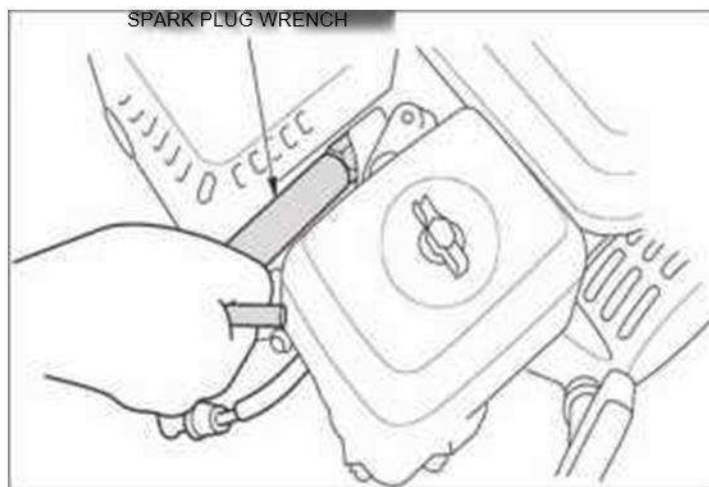
- Arrêtez le moteur et éloignez la chaleur, les étincelles et les flammes.
 - Ne manipulez le combustible qu'à l'extérieur.
 - Essuyez immédiatement les déversements.
2. Lavez la coupelle à sédiments et le joint torique dans un solvant ininflammable, puis séchez-les soigneusement.
 3. Placez le joint torique dans le robinet de carburant et installez la coupelle de sédimentation. Serrez fermement la coupe de sédiment.
 4. Placez le robinet de carburant en position ON et vérifiez l'absence de fuites. Remplacez le joint torique s'il y a des fuites.



SERVICE DES BOUGIES D'ALLUMAGE

AVIS : Une bougie d'allumage incorrecte peut endommager le moteur.

1. Débranchez le capuchon de la bougie d'allumage et enlevez toute saleté autour de la zone de la bougie.
2. Retirez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.



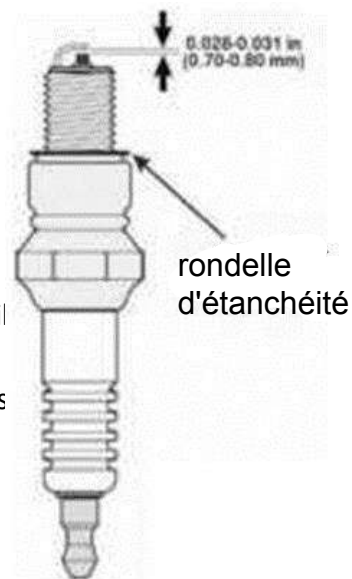
3. Inspectez la bougie d'allumage. Remplacez-la si les électrodes sont usées, ou si l'isolant est fissuré ou ébréché.
4. Mesurez l'écartement des électrodes de la bougie d'allumage à l'aide d'une jauge appropriée. L'écartement doit être de 0,70 - 0,80 mm (0,028-0,031 in). Corrigez l'écartement, si nécessaire, en pliant soigneusement l'électrode.
5. Installez la bougie d'allumage avec précaution, à la main, pour éviter un fil

Si vous réinstallez la bougie usagée, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour une fois qu'elle est en place.

Si vous installez une nouvelle bougie, serrez-la d'un demi-tour une fois qu'elle est en place.

AVIS : Une bougie desserrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie d'allumage peut endommager les filets de la culasse.

6. Fixez le capuchon de la bougie d'allumage

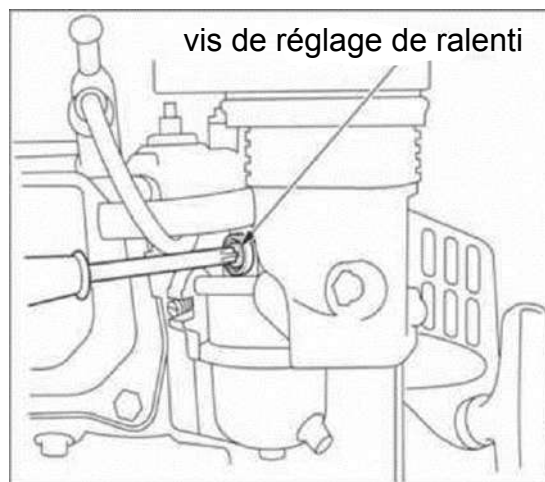


RÉGLAGE DE LA VITESSE DE RALENTI

1. Démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le se réchauffer jusqu'à la température de fonctionnement.

AVIS : Le fonctionnement à sec endommagera le joint de la pompe. Assurez-vous que la chambre de la pompe est remplie d'eau avant de démarrer le moteur.

2. Placez la manette des gaz dans sa position la plus lente.
3. 3. Tournez la vis d'arrêt de l'accélérateur pour obtenir le régime de ralenti standard. Régime de ralenti standard : 1400^{+200} (rpm)



STOCKAGE DE LA POMPE

Une bonne préparation du stockage est essentielle pour que votre pompe ne connaisse pas de problèmes et reste en bon état. Les étapes suivantes vous aideront à empêcher la rouille et la corrosion de nuire au fonctionnement et à l'apparence de votre pompe, et faciliteront le démarrage de la pompe lorsque vous l'utiliserez à nouveau.

NETTOYAGE

1. Si le moteur a tourné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer.
2. Laver le moteur et la pompe.

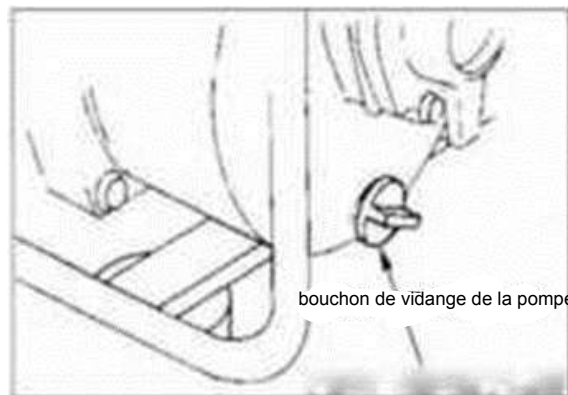
Lavez le moteur à la main, et veillez à empêcher l'eau de pénétrer dans l'ouverture du filtre à air ou du silencieux. Tenez l'eau éloignée des commandes et de tous les autres endroits difficiles à sécher, car l'eau favorise la rouille.

AVIS :

- L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un équipement de lavage sous pression peut forcer l'eau à pénétrer dans l'ouverture du filtre à air ou du silencieux. L'eau présente dans le filtre à air imbibé le filtre à air, et l'eau qui traverse le filtre à air ou le silencieux peut pénétrer dans le cylindre et l'endommager.
 - L'eau qui entre en contact avec un moteur chaud peut l'endommager. Si le moteur a tourné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le laver.
3. Essuyez toutes les surfaces accessibles.
 4. Remplissez la chambre de la pompe avec de l'eau propre et fraîche, démarrez le moteur à l'extérieur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il atteigne la température normale de fonctionnement pour évaporer toute l'eau extérieure.

AVIS : Le fonctionnement à sec endommagera le joint de la pompe. Assurez-vous que la chambre de la pompe est remplie d'eau avant de démarrer le moteur.

5. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
6. Retirez le bouchon de vidange de la pompe, et rincez la pompe avec de l'eau propre et fraîche. Laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe, puis remettez le bouchon de vidange en place.
7. Une fois la pompe propre et sèche, retouchez toute peinture endommagée et enduisez les zones susceptibles de rouiller d'un léger film d'huile. Lubrifiez les commandes avec un lubrifiant silicone en spray.



CARBURANT

L'essence s'oxyde et se détériore pendant le stockage. La vieille essence cause des difficultés de démarrage et laisse des dépôts de gomme qui obstruent le système d'alimentation en carburant. Si l'essence de votre moteur se détériore pendant le stockage, vous devrez peut-être faire réviser ou remplacer le carburateur et les autres composants du système d'alimentation.

La durée pendant laquelle l'essence peut rester dans votre réservoir et votre carburateur sans causer de problèmes de fonctionnement varie en fonction de facteurs tels que le mélange d'essence, les températures de stockage et le fait que le réservoir soit partiellement ou complètement rempli. L'air présent dans un réservoir partiellement rempli favorise la détérioration du carburant. Les températures de stockage très chaudes accélèrent la détérioration du carburant. Les problèmes de détérioration du

carburant peuvent survenir au bout de quelques mois, voire moins si l'essence n'était pas fraîche lorsque vous avez rempli le réservoir.

La garantie ne couvre pas les dommages au système de carburant ou les problèmes de performance du moteur résultant d'une préparation négligée du stockage.

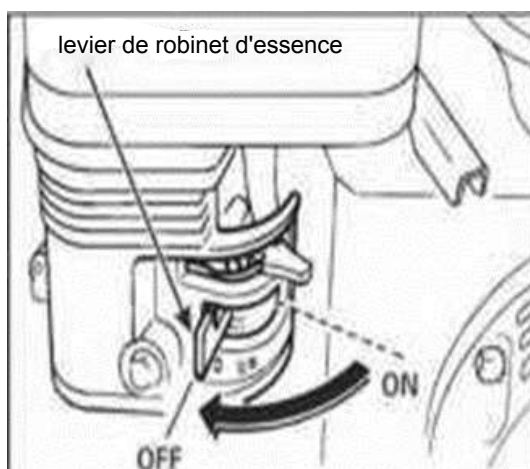
Vous pouvez prolonger la durée de conservation du carburant en ajoutant un stabilisateur de carburant formulé à cet effet, ou vous pouvez éviter les problèmes de détérioration du carburant en vidant le réservoir et le carburateur.

AJOUT D'UN STABILISATEUR DE CARBURANT POUR PROLONGER LA DURÉE DE STOCKAGE DU CARBURANT

Lorsque vous ajoutez un stabilisateur de carburant, remplissez le réservoir d'essence fraîche. S'il n'est que partiellement rempli, l'air présent dans le réservoir favorisera la détérioration du carburant pendant le stockage. Si vous conservez un récipient d'essence pour le ravitaillement, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche.

1. Ajoutez un stabilisateur de carburant en suivant les instructions du fabricant.
2. Après avoir ajouté un stabilisateur de carburant, faites tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

AVIS : Le fonctionnement à sec endommagera le joint de la pompe. Assurez-vous que la chambre de la pompe est remplie d'eau avant de démarrer le moteur.



3. Arrêtez le moteur, et mettez le robinet de carburant en position OFF.

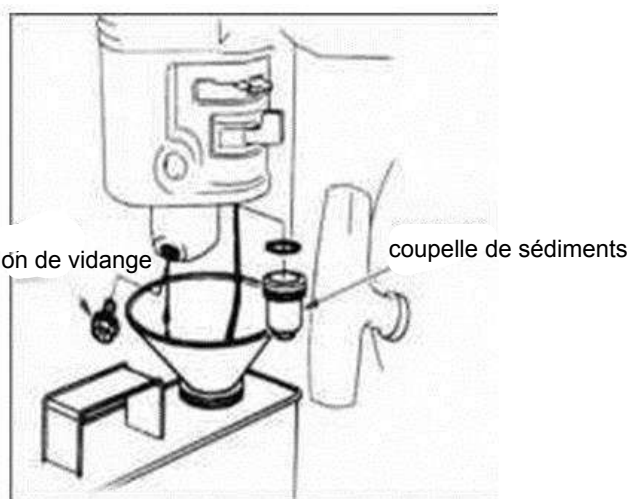
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT ET DU CARBURATEUR

1. Placez un récipient à essence homologué sous le carburateur et utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant.
2. Retirez le boulon de vidange du carburateur et la coupelle à sédiments, puis placez le levier du robinet à essence en position ON.



WARNING!

L'essence est hautement inflammable et explosive. Vous pouvez être brûlé ou gravement blessé lorsque vous manipulez du carburant.

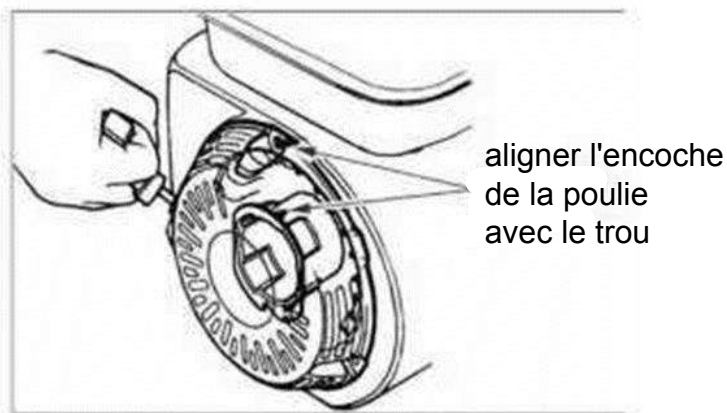


- Tenir à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Ne manipulez le carburant qu'à l'extérieur.
Essuyez immédiatement les déversements.

3. Une fois que tout le carburant s'est écoulé dans le récipient, remettez en place le boulon de vidange et la coupelle à sédiments. Serrez-les fermement.

HUILE POUR MOTEUR

1. Changez l'huile moteur.
2. Retirez la bougie d'allumage.
3. Versez une cuillère à soupe d'huile moteur propre dans le cylindre.
4. Tirez plusieurs fois sur la corde du démarreur pour répartir l'huile dans le cylindre.
5. Réinstallez la bougie d'allumage.
6. Tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et que l'encoche de la poulie du démarreur s'aligne avec le trou situé en haut du couvercle du démarreur à rappel. Cela fermera les soupapes afin que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans le cylindre du moteur. Ramenez doucement la corde du démarreur.



PRÉCAUTIONS DE STOCKAGE

Si votre pompe doit être entreposée avec de l'essence dans le réservoir et le carburateur, il est important de réduire le risque d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisissez une zone de stockage bien ventilée, loin de tout appareil fonctionnant avec une flamme, comme une chaudière, un chauffe-eau ou un sèche-linge. Évitez également tout endroit où se trouve un moteur électrique produisant des étincelles ou où l'on utilise des outils électriques.

Si possible, évitez les zones de stockage où l'humidité est élevée, car elle favorise la rouille et la corrosion.

À moins que tout le carburant n'ait été vidangé du réservoir, laissez le levier du robinet de carburant en position OFF pour réduire le risque de fuite de carburant.

Positionnez la pompe de manière à ce qu'elle soit de niveau. Un basculement peut provoquer une fuite de carburant ou d'huile.

Lorsque le moteur et le système d'échappement sont refroidis, couvrez la pompe pour empêcher la poussière d'entrer. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux. N'utilisez pas de feuille de plastique pour couvrir la poussière. Une

couverture non poreuse retiendra l'humidité autour du moteur, favorisant la rouille et la corrosion.

LE RETRAIT DU STOCKAGE

Vérifiez votre pompe comme décrit dans le chapitre AVANT L'EMPLOI de ce manuel.

Si le carburant a été vidangé pendant la préparation du stockage, remplissez le réservoir avec de l'essence fraîche. Si vous conservez un récipient d'essence pour le ravitaillement, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se détériore avec le temps, ce qui entraîne des difficultés de démarrage.

Si le cylindre a été enduit d'huile pendant la préparation du stockage, le moteur peut fumer brièvement au démarrage. Ce phénomène est normal.

TRANSPORTER

Si la pompe a fonctionné, laissez-la refroidir pendant au moins 15 minutes avant de la charger sur le véhicule de transport. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent vous brûler et enflammer certains matériaux.

Maintenez la pompe à niveau lors du transport afin de réduire les risques de fuite de carburant. Placez le levier du robinet de carburant en position OFF.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas	1. Vanne de carburant désactivée. 2. Choke OPEN. 3. Interrupteur du moteur éteint. 4. Plus de carburant. 5. Mauvaise essence ; moteur stocké sans traitement ni vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de la mauvaise essence. 6. Bougie d'allumage défectueuse, encrassée ou incorrecte. gapped. 7. Bougie d'allumage mouillée par le carburant (moteur noyé). 8. Filtre à carburant bouché, carburateur dysfonctionnement, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes coincées, etc.	1. Placez le levier du robinet à essence sur ON. 2. Placez le levier du starter en position fermée, sauf si le moteur est chaud. 3. Mettez l'interrupteur du moteur sur ON. 4. Faites le plein. 5. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein avec de l'essence fraîche. 6. Retirer et inspecter la bougie d'allumage. Nettoyez, écarterez ou remplacez la bougie. 7. Retirer et inspecter la bougie d'allumage. Sécher et réinstaller la bougie. Démarrez le moteur avec la manette des gaz en position FAST. 8. Amenez le moteur chez un mécanicien qualifié. Remplacez ou réparez les composants défectueux si nécessaire.
Le moteur manque de puissance	1. Élément(s) filtrant(s) bouché(s). 2. Mauvaise essence ; moteur stocké sans traitement ni vidange de l'essence, ou ravitaillé avec de la mauvaise essence. 3. Filtre à carburant bouché, dysfonctionnement du carburateur, dysfonctionnement de l'allumage, soupapes bloquées, etc.	1. Vérifiez le filtre à air. Nettoyez ou remplacez le filtre. 2. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein avec de l'essence fraîche. 3. Amenez le moteur chez un mécanicien qualifié. Remplacer ou réparer les composants défectueux si nécessaire.
Pas de sortie de pompe	1. La pompe n'est pas amorcée. 2. Le tuyau s'est effondré, coupé ou perforé. 3. La crépine n'est pas complètement immergée. 4. Fuite d'air au niveau du connecteur. 5. Filtre bouché. 6. Tête excessive.	1. Amorcer la pompe. 2. Remplacez le tuyau d'aspiration. 3. Plongez la crépine et l'extrémité d'un tuyau d'aspiration complètement sous l'eau. 4. Remplacer la rondelle d'étanchéité si elle est manquante ou endommagée. Serrer le connecteur de tuyau et le collier de serrage. 5. Nettoyez les débris de la crépine. 6. Déplacez la pompe et/ou les tuyaux pour réduire la hauteur de chute.

Faible débit de la pompe	1. Le tuyau s'est affaissé, est endommagé, est trop long ou a un diamètre trop petit. 2. Fuite d'air au niveau du connecteur. 3. Filtre bouché. 4. Tuyau endommagé, trop long ou de diamètre trop petit. 5. Tête marginale.	1. Remplacez le tuyau d'aspiration. 2. Remplacez la rondelle d'étanchéité si elle est manquante ou endommagée. Serrez le connecteur et le collier de serrage du tuyau. 3. Nettoyez les débris de la crépine. 4. Remplacer le tuyau de refoulement. 5. Déplacez la pompe et/ou les tuyaux pour réduire la hauteur de chute.
--------------------------	---	--

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/CE sur la sécurité des machines, annexe II A



Description de la machine : Pompe à eau essence AGM WP 30

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit mentionné ci-dessous est conçu et fabriqué en conformité avec :

- Directive 2006/42/CE sur la sécurité des machines
- Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
- Directive 2000/14/CE, 2005/88/CE sur la directive relative au bruit
- Directive (UE) 2016/1628 relative aux émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

Homologation CE : e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0232*00

Les normes harmonisées et autres :

EN ISO 14982:2009

EN 809:1998+A1:2009

La personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Zvonko Gavrilov, à la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 28.02.2022.

La personne autorisée à faire une déclaration au nom du fabricant

Zvonko Gavrilov